

# Acta de Sesión Ordinaria de Consejo de Facultad

## 13-2019

Sesión del jueves 18 de julio de 2019

**ACUERDO 179-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad, ante el pedido del Consejero Sr. Carlos Rolando Carhuas Quispe, considerando que el Sr. Rodrigo Alejandro Siu-Chen Fong Pacheco ha incurrido en falta a lo establecido en el Reglamento de Elecciones de la URP en su Art. 18, inciso d, que dice: “*La representación al Consejo de Facultad acaba automáticamente: d) Por tres inasistencias a sus sesiones ordinarias en forma acumulada e injustificada,*” por haber inasistido a tres reuniones de Consejo de Facultad consecutivas de manera injustificada, **acordó** remitir el caso al Comité Electoral para los fines consiguientes. Además, acordó que en la presente sesión el Sr. Siu-Chen Fong no firme la asistencia y que permanezca como invitado, con voz, pero no con voto.

**ACUERDO 180-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad, luego de deliberar y por unanimidad con respecto a la carta de Renuncia de la Prof. Carolina Paz Zanabria, **aprobó** devolver la carta de renuncia ya que este tipo de renunciaciones deben de ser presentadas al Señor Rector de la Universidad, no al Decanato.

**ACUERDO 181-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad, luego de deliberar y por unanimidad con respecto tanto a las pérdidas ocasionadas por el programa EPEL de la carrera de Traducción que alcanzaban más de 114,000 soles, como a la muy baja cantidad de postulantes a dicho programa, **aprobó** no avalar la apertura de un nuevo ciclo de EPEL-Traducción para el semestre 2019-II en las actuales condiciones de tan solo ocho postulantes pagantes.

**ACUERDO 182-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad, luego de deliberar y por unanimidad con respecto al oficio del Prof. Rafael Flores Paz, coordinador de la Unidad de Investigación, sobre el informe final de investigación «*Visualización y rendimiento académico en estudiantes de la Universidad Ricardo Palma*» del Mag. Jean Norbert Podleskis, en el hecho de que, a pesar de dar visto bueno al informe hacía varias observaciones que deberían de ser levantadas, **aprobó** devolver el trabajo de investigación al Mag. Jean Norbert Podleskis para que levante las observaciones hechas.

**ACUERDO 183-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad, luego de deliberar y por unanimidad con respecto al oficio 086-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019 del Mag. Jean Norbert Podleskis con el que se alcanza el proyecto de reglamento de grados y títulos actualizado, para su debate y aprobación, **aprobó** entregar una copia del mismo a cada miembro del Consejo para su estudio y posterior aprobación.

**ACUERDO 184-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad **acordó** por unanimidad solicitar al Consejo Universitario la anulación del Acuerdo de Consejo Universitario N°0049-2011 que la separa definitivamente de la universidad por las razones aludidas; Asimismo, se solicita aprobar su reincorporación para el semestre académico 2019-II a fin de que pueda continuar sus estudios.

**ACUERDO 185-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad, luego de deliberar y por unanimidad con respecto al oficio N° 0466-2019-DGA-D, de fecha 09 de julio, en donde se informa los resultados negativos de la FHLM, documento que contiene información muy general y que se necesitaban detalles más específicos para emitir una opinión al respecto, **acordó** solicitar a la Oficina General de Administración información más detallada al respecto.

**ACUERDO 186-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad acordó aprobar el Grado Académico de Bachiller en Traducción e Interpretación de la Srta. **Nuria Alexandra Mechan Terrones** y dispuso se hagan los trámites respectivos para que el Consejo Universitario de la URP le **OTORGUE** dicho Grado y que la reconozca como tal.

**ACUERDO 187-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad acordó aprobar el Grado Académico de Bachiller en Traducción e Interpretación d del Sr. **Carlos Ignacio Polo Villanueva** y dispuso se hagan los trámites respectivos para que el Consejo Universitario de la URP le **OTORGUE** dicho Grado y que lo reconozca como tal.

**ACUERDO 188-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad acordó aprobar el Grado Académico de Bachiller en Traducción e Interpretación de la Srta. **Eunice Grace Daga Manrique** y dispuso se hagan los trámites respectivos para que el Consejo Universitario de la URP le **OTORGUE** dicho Grado y que la reconozca como tal.

**ACUERDO 189-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad acordó aprobar el Grado Académico de Bachiller en Traducción e Interpretación de la Srta. **Ana Belén Tang Romero** y dispuso se hagan los trámites respectivos para que el Consejo Universitario de la URP le **OTORGUE** dicho Grado y que la reconozca como tal.

**ACUERDO 190-CF-FHLM-2019**: El Consejo de Facultad acordó aprobar el Grado Académico de Bachiller en Traducción e Interpretación de la Srta. **Sandra Paola Morán Bertrán** y dispuso

se hagan los trámites respectivos para que el Consejo Universitario de la URP le **OTORGUE** dicho Grado y que la reconozca como tal.

**ACUERDO 191-CF-FHLM-2019:** Visto el Oficio 083-2019-FHLM-GT-D, de fecha 12 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Karime Giovanna Castañeda Huamán**, quien pide cambio de Informante de Proyecto de Tesis (Temático), de su proyecto «*Análisis de las técnicas de traducción empleadas en la novela ¡Vivir!*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Mag. Rafael Florez Paz, tanto Informante Metodológico como Informante Temático.

**ACUERDO 192-CF-FHLM-2019:** Visto el Oficio 085-2019-FHLM-GT-D, de fecha 15 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Tzarah Sofía Ugarte Che**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Nivel de comprensión de textos en inglés de los alumnos de 6to ciclo con especialización en el idioma inglés del año académico 2017-II de la carrera de Traducción e Interpretación de la Universidad Ricardo Palma*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Sofía Lévano Castro, Informante Metodológico, y al Ing Juan Moreno Alva, Informante Temático

**ACUERDO 193-CF-FHLM-2019:** Visto el Oficio 087-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Allana Priscilla Ormeño Alcarraz**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores en la traducción al español de la obra Damals War es Friedrich, del autor Hans Peter Richter*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 194-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 088-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud del Sr. Bachiller **Daniel Aron Garcés Castañeda**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores de traducción en el subtítulo de la serie alemana Dark*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 195-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 089-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Rosa María Chiclayo del Carpio**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de las técnicas empleadas en la traducción al español de la obra biográfica 'I am Malala'*», el Consejo de Facultad **acordó**

nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 196-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 090-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **María Pia Ruiz Matos**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores en la traducción al francés de la obra 'Las armas secretas de Julio Cortázar'*», el Consejo de Facultad acordó nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes informantes para dicho proyecto.

**ACUERDO 197-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 091-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud del Sr. Bachiller **Gino Paolo Lozano Di Natale**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores en la traducción al inglés de la novela 'Travesuras de la Niña Mala' de Mario Vargas Llosa*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 198-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 092-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Magdalena Cattleya Mendoza Eusebio**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis crítico de la traducción del subtítulo al español de la serie en chino mandarín 'La primavera de Xiaoju'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 199-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 093-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Karen Carolina Yamunaqué Da Silva**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores en la traducción de peruanismos en el subtítulo al inglés de la película 'Asu Mare 2'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 200-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 094-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud del Sr. Bachiller **Dimitri Nicolás Senmache Artola**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores en la traducción al español del libro 'El Código Da Vinci' del escritor Dan Brown*», el Consejo de Facultad **acordó**

nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 201-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 095-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Lourdes Megumi Jaime Pareja**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Técnicas de traducción en el doblaje al español de las canciones de la película El Rey León II*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 202-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 096-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Vania Stephanie Agüero Bautista**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores encontrados en la traducción al español de la obra 'Der Steppenwolf'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 203-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 097-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Margarita Isabel Calle Urrutia**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis crítico de los errores en la traducción al español del libro 'Adornadas'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 204-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 098-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Lucía Valentina Saucedo Sarango**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis en los errores en la traducción al inglés de los culturemas del portal oficial de turismo 'Perú Travel' de PROMPERÚ*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytán y a la Mag. Ofelia Roque Paredes, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 205-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 099-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Elizabeth Alithú Arenas Eulatth**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Crítica de errores de traducción en la traducción al español de la obra literaria francesa 'Le Petit Prince'*», el Consejo de Facultad

**acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 206-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 100-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Nátali Illari Asalde Hidalgo**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de errores de traducción en textos instructivos cometidos por los estudiantes de taller general inglés II 2019-I de la Universidad Ricardo Palma*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 207-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 101-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Verónica Raquel Mendieta Chumpitaz**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Crítica de los errores de traducción en el subtítulo del inglés al español de la película Just Go With It*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 208-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 102-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Fátima Lizbeth Calzado Artica**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores de traducción en el subtítulo al español de la serie estadounidense Full House*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 209-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 103-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud del Sr. Bachiller **David Juan Jesus Manrique Mattza**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción en normas técnicas ISO sobre calidad de agua traducidas del inglés al español*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 210-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 104-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Consuelo Selene Sanchez Garcia**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Crítica de los errores de traducción en el*

subtitulado al español de la película 'The Devil Wears Prada'», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 211-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 105-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **María Olga Meza De la Cruz**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores en la traducción al español del subtitulado de la película Charlie y la fábrica de chocolates*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 212-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 106-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Elizabeth Katherine Pastor Salinas**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción en el subtitulado al español de la serie 'revenge'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 213-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 107-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Michelle Bo Rodríguez García**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción en el subtitulado al español de la serie 'Friends'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 214-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 108-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud del Sr. Bachiller **Kevin Jorge Vilchez Antonio**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Crítica de los errores en el subtitulado al español de la serie 'The Walking Dead'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar al Dr. Rafael Morales Vadillo y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 215-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 109-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Leslie Victoria Merino Malaver**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción en el subtitulado al español de la película Orgullo y Prejuicio*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 216-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 110-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller ***Katherine Yulitza Martínez Puente***, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción en el doblaje al español latino de la película Deadpool 2*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 217-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 111-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller ***Jelhue Abuid Alvarez***, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores de traducción en el doblaje al español latino de la serie 'Breaking Bad'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 218-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 112-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller ***Kelly Gisele Pedroza Delgado***, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de las técnicas de traducción del doblaje al español del videojuego 'Kingdom Hearts II'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 219-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 113-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller ***Tania Lariza Peña La Madrid***, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción en el subtítulo del inglés al español de la película 'Boyz n the Hood'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 220-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 114-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller ***Edissa Diane Sanchez Velasquez***, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción en el subtítulo de la serie La ley de los Audaces*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.



**ACUERDO 221-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 115-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Daniella Elizeth Sanjinez Novoa**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Errores de traducción que se presentan en el doblaje al español de la serie 'Riverdale'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 222-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 116-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Esmeralda Stephany Rosas Ballard**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de las técnicas de traducción empleadas en la versión al español de la obra 'El Retrato de Dorian Gray'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 223-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio Oficio 117-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Erika Carina Delgado Rubio**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Estrategias de traducción de los nombres propios del inglés al español en la novela The Chronicles of Narnia: Prince Caspian*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Dra. Janet Ofelia Guevara Canales y a la Lic. Esther Oliveros Bustamante, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 224-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 118-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Jimena Estefanía Elorreaga Tam**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores de traducción encontrados en la traducción indirecta al español vía inglés del libro 'Le Petit Prince'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 225-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 119-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Viviana Marilyn Arriola Meneses**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de las técnicas de traducción utilizadas en el doblaje del humor de la serie 'Two and a Half Men'*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 226-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 120-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud del Sr. Bachiller **Miguel Martín Benito Rojas Peixoto**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de errores de interpretación en la interpretación telefónica médica, realizada por intérpretes profesionales y empíricos*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 227-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 121-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Meggie Ann Kasimoto Muñoz**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*La competencia traductora de los alumnos de la carrera de traducción e interpretación de la FHLM de la URP*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 228-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 122-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Nelly Talía León Dueñas**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Influencia de las tácticas de interpretación simultánea en los alumnos de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 229-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 123-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Marina Nelly Rodríguez Mori**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de los errores de traducción del libro 'La Peste' traducido del francés al español por Rosa Chacel*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 230-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio Oficio 124-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Miriam Lizeth Gamboa Hernández**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Tecnologías de la traducción utilizadas por los estudiantes de traducción de los últimos ciclos del área de chino mandarín*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 231-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 125-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Lucía del Pilar Salas Fernandez**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Aplicación de los principios de Rozan en la toma de notas de los estudiantes de interpretación III*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 232-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 126-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud de la Srta. Bachiller **Mariella Stephanie García García**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*Análisis de errores en la traducción al inglés de la obra 'Yawar Fiesta' de José María Arguedas*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.

**ACUERDO 233-CF-FHLM-2019:** Visto el oficio 127-2019-FHLM-GT-D, de fecha 16 de julio de 2019, mediante el cual el Jefe de la Oficina de Grados y Títulos traslada la solicitud del Sr. Bachiller **Rubén Darío Espinoza Barrionuevo**, quien pide se le nombre dos informantes, uno Temático y otro metodológico, para su proyecto «*El desarrollo de las habilidades de la traducción a la vista en los alumnos de la Facultad de Lenguas Modernas*», el Consejo de Facultad **acordó** nombrar a la Mag. Ofelia Roque Paredes y a la Dra. María Serena Guendalina Villanelo Ninapaytan, informantes de dicho proyecto.